

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[CEUVRE : Jardin d'honneur](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Jardin d'honneur - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Jdhon_Grou\] 111 Alix avoit aux dents la malle rage](#)

[1550_Jdhon_Grou] 111 Alix avoit aux dents la malle rage

Présentation générale du poème

Titre de la pièceHuitain.

Incipit non moderniséAlix avoit aux dents la malle rage,

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1562 - Recueil de tout soulas - Bonfons

Ce document est une variation de :

[\[1562_Rectoutsoulas_Bon\] 189 Alix avoit aux dents la malle rage](#)

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 072 Alix avoit aux dentz la malle rage](#)

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 125 Alix avoit aux dents la malle rage](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1543 - Fleur de poésie françoise - Lotrian

[\[1543_Fleurpoesiefr_Lotrian\] 079 Alix avoit aux dentz la malle rage](#) est une variation de ce document

[\[1543_Fleurpoesiefr_Lotrian\] 080 L'aulture hier passant par ung verd boys](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb334402434>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

TexteAlix avoit aux dentz la malle rage,Et ne pouvoit son grief mal allegier :Martin
faisoit aux champs son labourage.Vers luy s'en vint pour son mal soulagerSon mal
luy dist Martin pour abregerPrends dame Alix & luy donne dedans,Alix respond :
hardiment franc BergerRage du cul passe le mal des dents[.]

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 111

FoliotationE2r

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

LE JARDIN

Auoir bon feu, le pain blanc chapelé,
Acompagné de la bellꝝ au corps gent:
Mais toutesfois, apres beu & gallé,
Le principal c'est d'auoir de l'argent.

Huitain.

Vn iour au boys souz la ramée
Je trouuay mon amy feulet
En luy disant sans demourée
Faites moy le ioly hochet.
Et bien, dist il, faisons dehait
Vn petit coup sur la rousée:
Hé mon amy qu'il est doucet
Faites tousiours ie suis pasmée.

Huitain.

Celle qui vid son amy tout armé
(Fors la brayettꝝ) aller à l'escarmouche
Luy dit: Amy de paour qu'on ne vous touche
Armez celà qui est le mieux aymé,
Quoy? tel conseil doit il estre blasmé?
Je dy quꝝ non: car sa paour la plusgrande
De perdrꝝ estoit, le voyant amimé,
Le bon morceau dont ellꝝ estoit friande.

Huitain.

Alix auoit aux dents la malle rage,
Et ne pouuoit son grief mal allegier:
Martin faisoit aux champs son labourage.
Vers luy s'en vint pour son mal soulager

Son

D'HONNEUR.

Son mal luy dist Hartin pour abreger
Prend damz Alix & luy donne dedans,
Alix respond: Mardiment franc Berger,
Rage du cul passe le mal des dents



Huictain.

L'autre liyer passant par vn verd boys
Trouuay la gaye bergerette,
Qui cueilloit de petites noys
Aux branchettes d'une coudrette:
Adoncq' me dist la godinette
Venez ça mon amy laquet,
Emplissons de noir ma pochette
Et ferons le petit banquet.

Huitain.

M'amy e a eu de dieu le dou

G iii

Que